



หลักสูตรภาษาพม่าเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น  
สำหรับผู้ให้บริการด้านสุขภาพ

# หมวดคำทักทาย



หลักการทักทายภาษาพม่า : การเรียงคำพูดในภาษาพม่า ประธาน+กรรม+กริยา+(คำลงท้าย)

จะหน่อ+ทะมิน+ซา+(แต่)

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
สวัสดี (เมื่อพบกัน )	มิง-กะ-ลา-ปา	မင်္ဂလာပါ။
สวัสดี/ลา ก่อน (เมื่อจากลา)	โน้ก-แซะ-ปา-แต	နုတ်ဆက်ပါတယ်။
สบายดีไหม	เนเก้า-หล่า	နေကောင်းလား။
สบายดี	เนเก้า-แต	နေကောင်းတယ်။
แล้วคุณล่ะ.....สบายดีไหม	ตินขอ-เนเก้าหล่า	သင့်ရော နေကောင်းလား။
ชื่ออะไร?	นาแม - แบโล - คอแล	နာမည်ဘယ်လိုခေါ်လဲ။
กระผมชื่อ	*จะเนาะ(จะนอ) - นาแม (ชาย)	ကျွန်နော်နာမည်
ดิฉันชื่อ	จะมะ - นาแม (หญิง)	ကျွန်မနာမည်
ยินดีที่ได้รู้จัก	โต้ยยะ - ตา - วันตา -ปาแต	တွေ့ရတာဝမ်းသာပါတယ်။
แล้วพบกันใหม่	เปียนโต้ย - จะแม	ပြန်တွေ့ကြမယ်။
ขอให้โชคดี	กานเก้าปาเซ	ကံကောင်းပါစေ။
ขอเชิญ	จั่วปา	ကြွပါ။
ยินดีต้อนรับ	โจ้วโซ -ปาแต	ကြိုဆိုပါတယ်။
ขอโทษ	เต้า-ปาน-ปาแต	တောင်းပန်ပါတယ်။
ขอบคุณ	เจชู -ตินปาแต	ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
ขอบคุณมาก	เจชู-อะเมียจี้-ตินปาแต	ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ်
กินข้าวหรือยัง	ทะมินซา-ปี้ปี้ลา	ထမင်းစားပြီပြီလား။
กินแล้ว	ซาปี้ปี้	စားပြီပြီ။
ยังไม่กิน	มะซายะ-เตนุ	မစားရသေးဘူး။
ครับ	สกแก้/คำเมีย	ဟုတ်ကဲ့ခင်ဗျား။
ค่ะ	สกแก้/ฉิน	ဟုတ်ကဲ့ရှင်

ข้อปฏิบัติ : ให้จับคู่สองคนและฝึกสนทนาเป็นภาษาพม่า ตามข้อความในใบงานที่ 1

ใบงานที่ 1 กิจกรรมรู้จักทักทาย

ภาษา	คนที่ หนึ่ง	คนที่สอง
ภาษาไทย	สวัสดีครับ/ค่ะ	สวัสดีครับ/ค่ะ
คำอ่านภาษาพม่า		
ภาษาไทย	คุณชื่ออะไร?	ฉันชื่อ.....แล้วคุณล่ะ.... ชื่ออะไร?
คำอ่านภาษาพม่า		
ภาษาไทย	ยินดีที่ได้รู้จัก	ยินดีที่ได้รู้จัก เช่นกัน
คำอ่านภาษาพม่า		
ภาษาไทย	แล้วพบกันใหม่	ขอให้โชคดีครับ/ค่ะ
คำอ่านภาษาพม่า		
ภาษาไทย	ขอบคุณครับ/ค่ะ	ขอบคุณครับ/ค่ะ
คำอ่านภาษาพม่า		







17	ဧကနိဒ / 10+7	ဆယ့်ခုနစ်
18	ဧကနိတ် / 10+8	ဆယ့်ရှစ်
19	ဧကဂို / 10+9	ဆယ့်ကိုး
20	ဧကဧ / 2+10	နှစ်ဆယ်
21	ဧကဧ-တိဒ / 2+10+1	နှစ်ဆယ်တစ်

หมายเหตุ : การอ่านตัวเลขของพม่า จะนับ โดย ผสมเรียงตามคำพูด เช่น 21 คำอ่าน นิด-ဧ-တိဒ (2+10+1)

**จำนวนนับเลข 30 ถึง 90**

จำนวนนับ	คำอ่าน	ภาษาพม่า
30	တိသ်ဧ	သုံးဆယ်
40	လဧ	လေးဆယ်
50	ဂာဧ	ငါးဆယ်
60	ဧာဧ	ခြောက်ဆယ်
70	ကုနိဒဧ	ခုနစ်ဆယ်
80	နိတ်ဧ	ရှစ်ဆယ်
90	ဂိုဧ	ကိုးဆယ်

**จำนวนนับเลข 100 ,1000,10,000,100,000 และ1,000,000**

จำนวนนับ	คำอ่าน	ภาษาพม่า
100	တဃာ	တစ်ရာ
1,000	တဧတေ	တစ်ထောင်
10,000	တဧတိသ်	တစ်သောင်း
100,000	တဧတေဂ်	တစ်သိန်း
1,000,000	တဧတေဂ်	တစ်သန်း

**ใบงานที่ 2 กิจกรรมการนับตัวเลข** ให้แต่ละกลุ่มฝึกการประสมตัวเลขตามที่กำหนดดังนี้

ตัวเลข	คำอ่านภาษาพม่า
9	
24	
150	
2,075	
32,345	
467,984	
7,865,679	



# หมวดวันเดือนปี เวลา วันสำคัญต่าง ๆ



## เอกสารประกอบการอบรม

ข้อควรจำ วัน = เนะ

หลักการผสมคำ วันจะอยู่หลัง เช่น วันอาทิตย์อ่านว่า ตะ-หนิง-กะน่วย-เนะ (อาทิตย์-วัน)

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
วันอาทิตย์	ตะหนิง – กะนวยเนะ	တနင်္ဂနွေနေ့
วันจันทร์	ตะหนิง-ลาเนะ	တနင်္လာနေ့
วันอังคาร	อังกาเนะ	အင်္ဂါနေ့
วันพุธ	โป๊ป-ตะสุเนะ	ဗုဒ္ဓဟူးနေ့
วันพฤหัสบดี	จาตา-ปาเตเนะ	ကြာသပတေးနေ့
วันศุกร์	เต้าจาเนะ	သောကြာနေ့
วันเสาร์	สะแทนเนะ	စနေနေ့
วันหยุด	อะโล๊ะ- เปี้ยเยส	အလုပ်ပိတ်ရက်
วันหยุดราชการ	อะไซ-ยะ - โยวปี้กเยส	အစိုးရရုံးပိတ်ရက်

ข้อควรจำ เดือน = ละ ในภาษาพม่าจะเรียกชื่อและตามด้วยเดือนไว้ข้างหลัง 1 ปี มี 12 เดือน

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
เดือนมกราคม	เป็ยโต-ละ	ပြာဝိုလ
เดือนกุมภาพันธ์	ตะโป๊ะตาย-ละ	တပို့တွဲလ
เดือนมีนาคม	ตะเปาว์-ละ	တပေါင်းလ
เดือนเมษายน	ตะกู-ละ	တနင်္ဂလ
เดือนพฤษภาคม	กะโขง-ละ	ကဆုန်လ
เดือนมิถุนายน	นะโย่ง-ละ	နယုန်လ
เดือนกรกฎาคม	วาไซ-ละ	ဝါဆိုလ
เดือนสิงหาคม	วากาว-ละ	ဝါခေါင်လ
เดือนกันยายน	ตอตะลิน-ละ	တော်သလင်းလ
เดือนตุลาคม	ตะตินจุก-ละ	ဝိတင်းကျွတ်လ
เดือนพฤศจิกายน	ตะเซามง-ละ	တန်ဆောင်မုန်းလ
เดือนธันวาคม	นะคอ-ละ	နတ်တော်လ
เดือนที่แล้ว	ปีแคะเต้-ละ	ပြီးခဲ့တဲ့လ
เดือนต่อไป/เดือนหน้า	เนา-ละ	နောက်လ

## วันสำคัญต่างๆ

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
วันแรงงานแห่งชาติ	กะบီး-อะลค-ตะมา-นะ	ကမ္ဘာ့အလုပ်သမားနေ့
วันออกพรรษา	วาจุก-นะ	ဝါကျွတ်နေ့
วันเข้าพรรษา	วาวิน-นะ	ဝါဝင်နေ့
วันพระ	อู๊ปก-นะ	ဥပုသ်နေ့
วันวิสาขบูชา	วาไซละปี่-นะ	ဝါဆိုလပြည့်နေ့
วันอาสาฬหบูชา	กะโขง-ละปี่-นะ	ကဆုန်လပြည့်နေ့
วันสงกรานต์	ตินจ่าน-นะ	သင်္ကြန်နေ့
วันงดสูบบุหรี่โลก	กะบီး-เซเลก- มาเต้า-ตอเนะ	ကမ္ဘာ့ဆေးလိပ်မသောက်သောနေ့
วันแม่แห่งชาติ	อะเม -เม็ช -นะ	အမေများနေ့
วันพ่อแห่งชาติ	อะเผ- เม็ช- นะ	အဖေများနေ့
วันลอยกระทง	ตะเซาเว้าคาย-ปอย-คอ	တန်ဆောင်တိုင်ပွဲတော်နေ့
วันเอดส์โลก	กะบီး- AIDS- นะ	ကမ္ဘာ့အေအိုင်ဒီအက်စ်နေ့
วันเด็กแห่งชาติ	คะเลเม็ช- นะ	ကလေးများနေ့
วันขึ้นปีใหม่	นิตตีคกู- นะ	နှစ်သစ်ကူးနေ့
วันแรงงานย้ายถิ่นสากล	กะบီး-ซุ่ยเปียว- อะลคตะมา-นะ	ကမ္ဘာ့ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားနေ့

**ข้อควรจำ ปี= นิด ( รากศัพท์ดั้งเดิม )**

หน่วยนับเวลา

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
เวลา	อะ-เซง	အချိန်
วินาที	เซต-ก้าน	စက္ကန့်
นาที	มิ-นิต	မိနစ်
ชั่วโมง	นาฮี	နာရီ
หนึ่งวินาที	ตะ-เซต-ก้าน	တစ်စက္ကန့်
สองนาที	นะ-มิ-นิต	နှစ်မိနစ်
สามชั่วโมง	โต้ว - นา-ฮี	သုံးနာရီ
กี่โมง	แป-นานาฮี- แล	ဘယ်နာရီလဲ
นานเท่าไร	ปาเลา-จาบี-แล	ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ

ช่วงเวลาเช้า (เวลา 06.00-09.00 น.)

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
เช้า	นันเนต	နံနက်

ช่วงเวลาสาย (เวลา 10.00-11.00 น.)

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
10.00	นาเนะ-แซ - นา ฮี	နံနက်၁၀နာရီ
11.00	นาเนะ- เซะ- ตะนาฮี	နံနက်၁၁နာရီ
เที่ยงวัน	มุน-ตะะ	မွန်းတည့်

บ่าย

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
บ่าย	มุนลอย	မွန်လွဲ
13.00	มุนลอย-ตะนาลี	မွန်လွဲဘာရီ
14.00	มุนลอย-นิตนาลี	မွန်လွဲ၂ဘာရီ
15.00	มุนลอย-ไต้วนาลี	မွန်လွဲ၃ဘာရီ
16.00	หยะเน- เถนาลี	ညနေဘာရီ
เย็น	หยะ-เน	ညနေ
17.00	หยะเน - งานาลี	ညနေ၅ဘာရီ
18.00	หยะเน - เชนาลี	ညနေ၆ဘာရီ

ค่ำ

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ค่ำ	หยะ-ฮู้-ยัน	ညဦးယံ
กลางคืน	หยะ	ည
เที่ยงคืน	หยะตะเกา	ညသန်းခေါင်
19.00	หยะ-คน-นะนาลี	ညရဘာရီ
20.00	หยะ-จัตนาลี	ညဂဘာရီ
21.00	หยะ-โกนาลี	ည၉ဘာရီ
22.00	หยะ-แซนาลี	ည၁၀ဘာရီ
23.00	หยะ-แซะ-ตะนาลี	ည၁၁ဘာရီ

### ใบงานที่ 3 กิจกรรมวัน เดือน ปี เวลา

#### กลุ่มที่ 1

- ฉันทกินข้าวกลางวัน เวลา 12.00 น
- คำอ่านพม่า : \_\_\_\_\_

#### กลุ่มที่ 2

- วันพุธที่ 17 สิงหาคม 2554
- คำอ่านพม่า : \_\_\_\_\_

#### กลุ่มที่ 3

- 1ปี มี 365 วัน
- คำอ่านพม่า : \_\_\_\_\_

#### กลุ่มที่ 4

- 1 วัน มี 24 ชั่วโมง
- คำอ่านพม่า : \_\_\_\_\_

#### กลุ่มที่ 5

- 1 ชั่วโมง มี 60 นาที
- คำอ่านพม่า : \_\_\_\_\_

# หมวดอวัยวะ...

## อวัยวะภายนอก





อวัยวะภายนอก

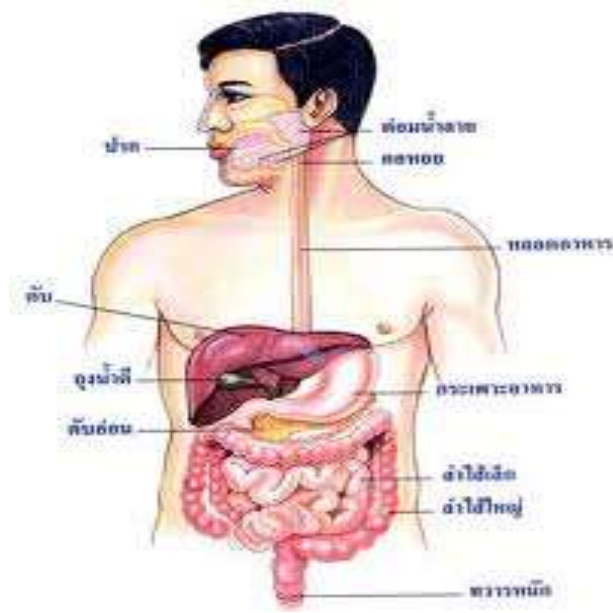
ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
อวัยวะภายนอก	คันดาญ-เปียนปะ-อะเชก-อะไป	ခန္ဓာကိုယ်ပြင်အစိတ်အပိုင်း
ร่างกาย	คัน-ดา-ญ	ခန္ဓာကိုယ်
อวัยวะ ( ซี่น )	อะ-เชก-อะ-ไป	ခန္ဓာကိုယ်(အစိတ်အပိုင်း)
หัว	อูเกา	ဦးခေါင်း
เส้นผม	ชะ-เปิน	ဆံပင်
หนวด	หนก-กาม-มูย	နှုတ်ခမ်းမွှေး
หู	นา	နား
คิ้ว	เมียดไค้ว	မျက်ခုံး
ตา	เมียดชิ	မျက်စိ
จมูก	นะข้าว	နှာခေါင်း
รูจมูก	นะข้าว-เป้า	နှာခေါင်းပေါက်
ปาก	ปาชาด	ဝါးစပ်
คาง	เหม-ซี่	မေးစု
ไหล่	ปะ-โค้ง	ပခုံး
มือ/แขน	แลตเมา	လက်မောင်း
ข้อศอก	ตะเตา-ซัด	တံတောင်ဆစ်
ข้อมือ	แลตเก้า-ฐึด	လက်ဆစ်
นิ้วมือ	แลต-เซา	လက်ချောင်း
นิ้วชี้	แลต-โย่ว	လက်ညှိုး
นิ้วกลาง	แลตคะ-เล	လက်ခလယ်

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
นีนาง	ແຕຕະ-ຈວຍ	လက်သူကြွယ်
นีนก้อย	ແຕຕ-တານ	လက်သန်း
หน้าอก	ยีน-ปัด	ရင်ဘတ်
นม	โนะ	နို့
ท้อง	ไป่	ဗိုက်
สะดือ	แซ่ต	ချက်
เอว	คา	ခါး
สะโพก	ติน-ปา	တင်ပါး
ก้น	พิน	ဖင်
หัวเข่า	คู- คาว	နူးခေါင်း
หน้าแข้ง	โย่ว-ตะจี	ညှိ သကြီး
ข้อเท้า	ชี-เกา-วู้ด	ခြေကောက်ဝတ်
เท้า	เช-เต่า	ခြေထောက်
ฝ่าเท้า	เช-พะวา	ခြေဖဝါး

อวัยวะภายใน

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
อวัยวะภายใน	กันดาญ-อะตุน-ไป	ခန္ဓာကိုယ်အတွင်းပိုင်း
สมอง	อู-เนา	ဦးနှောက်
ลิ้น	ชา	လျှာ
ฟัน	ตัว	သွား
หัวใจ	นะ-โล้	နှလုံး
ปอด	อะ-สั๊ก	အဆုတ်
เลือด	ตวย	သွေး
หลอดคอ	ແທလဲ-ซาว์	လည်ချောင်း
ตับ	อะ-แต	အသဲ
ไต	เงา-กั๊ด	ကျောက်ကပ်
ไข่มັນ	อะ-ชี	အဆီ
กระเพาะอาหาร	อะชา-เอง	အစာအိမ်
กระเพาะปัสสาวะ	ชี-เอง	ဆီးအိမ်
ลำไส้	อู	အူ
ไส้ติ่ง	อู-อะเต๊ะ	အူအတက်
มดลูก	ตะ-เอง	သားအိမ်
กล้ามเนื้อ	จี้วะ-ตา	ကြွက်သား
กระดูก	อะ-โย่ว	အရိုး
อวัยวะเพศชาย	ยี้ก-จา-เลง-เอง-กา	ယောက်ကျားလိင်အင်္ဂါ

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ช่องคลอด	มูย-ลาน-เจา	မွေးလမ်းကြောင်း
ช่องทวารหนัก	ชะ-โอ-เป้า	စာအိုပေါက်



# หมวดเครือข่าย



เนื้อหา/เอกสารประกอบ

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
พ่อ	อะ – เฝ้	အဖေ
แม่	อะ – เม	အမေ
พี่สาว	อะ – มะ	အမ
พี่ชาย	อะ – โก	အကို
น้องสาว	หฺยี้ – มะ	ညီမ
น้องชาย	หฺยี้ เถ (ของผู้ชาย) , เมเถ (ของผู้หญิง)	ညီလေး
ตัวฉัน	จะ – มะ	ကျွန်မ
ครอบครัว	มิตาซุ	မိသားစု
ลูกสาว	ตะ – มี	သမီး
ลูกชาย	ตา	သား
ปู่/ตา	อะ – โฟ	အဖိုး
ยาย/ย่า	อะ – พวา,	အဖွား
ลุง	ป้า-จี	ဦးကြီး
ป้า	อะ – จี	အကြီး
น้ำ	คอ – เถ	ဒေါ်လေး
อา	อู – เถ	ဦးလေး
สามี(หัว)	เคน-บูน (เถน)	ခင်ပွန်း(လင်)
ภรรยา(เมีย)	สะ-นี (มะยา)	ဇနီး(မယား)
หลานชาย	ตุ – เถ	တူလေး
หลานสาว	ตุ – มเถ	တူမလေး
ญาติ	ฉวย-มิว	ဆွေမျိုး
พี่น้อง	หฺยี้โก –มานะ-มะ	ညီကိုမောင်နှမ

# หมวดการสื่อสาร การช้กประวัติทั่วไป และ ห้องบัตร



เนื้อหา/เอกสารประกอบการอบรม : การสื่อสารชักประวัติห้องบัตร

การสื่อสารชักประวัติห้องบัตร

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
เลขประจำตัวประชาชน	มัด-ปง-ติน-นัม-บัค	မှတ်ပုံတင်နံပါတ်
เลขประจำตัวผู้ป่วย (HN)	ลฺู-นา-อี-โก-ปาย-นัม-บัค	လူနာ၏ကိုယ်ပိုင်နံပါတ်
ชื่ออะไร	นา-แม-แบโล-คอแล	နာမည်ဘယ်လိုခေါ်လဲ
บ้านเลขที่ปัจจุบัน	แลค-ซี-เอง-นัม-บัค	လက်ရှိအိမ်နံပါတ်
หมู่บ้าน/หมู่	เจ-ยัว / ยึดก๊วด	ကျေးရွာရပ်ကွက်
ชอย	ลาน-ตอย	လမ်းသွယ်
ถนน	ลาน-มะ	လမ်းမ
ตำบล	ไต-แน	တိုက်နယ်
อำเภอ	มิว-แน	မြို့နယ်
จังหวัด	คะ-ไห่	ခရိုင်
หมายเลขโทรศัพท์	โพน-นัม- บัค	ဖုန်းနံပါတ်
วัน/เดือน/ปีเกิด	มุข-เนะ-ละ-เนต	မွေးနေ့ / လ / နှစ်
อายุ	อา-แต็ค	ဤသက်
อาชีพ	อะล็ก-อะไก	အလုပ်အကိုင်
สถานภาพครอบครัว	เอง-เทา-เฮ-อะ-เซ-อะ-เน	အိမ်ထောင်ရေးအခြေအနေ
โสด	ลฺู-เปี้ยว (ชาย)/ อะ-เปี้ยว (หญิง)	လူပျို / ကျား / အပျို / မ
แต่งงานแล้ว(สมรส)	เอง-เนา-ซี	အိမ်ထောင်ရှိ



ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
หม้าย	โมะ-ໂ໊-ໂພ (ชาย) / โมะ-ໂ໊-ມະ (หญิง)/ตะกั่วลาด	မုဆိုးဖို၊ မုဆိုးမတလုလပ်
หย่า	เอง-เทา-แคว	အိမ်ထောင်ကွဲ
แยกกันอยู่ชั่วคราว (ไม่ได้เลิกกัน)	คิดตะ-อะตู่-มะเน	ခေတ္တခဏအတူမနေ
เชื้อชาติ	ลู-เมียว	လူမျိုး
สัญชาติ	นัย-กัน-ตา	နိုင်ငံသား
กัมพูชา	กำ-บอ-เคีย	ကမ်းပူးချား
พม่า	เมียน-ม่า	မြန်မာ
ลาว	เลา/ลา-โอ	လော / လာအို
อื่นๆ	อะ-ชา	အခြား
ชื่อบิดา	อะเผ-นาแม่	အဖေ အမည်
ชื่อมารดา	อะเม-นาแม่	အမေ အမည်
ชื่อผู้ติดต่อได้	แซะตวย-นายตอ-ตู่อะมี	ဆက်သွယ်နိုင်သောသူအမည်
ความเกี่ยวข้อง	ตอ-ซัป-โปง	တော်စပ်ပုံ
พ่อ	อะ-เผ	အဖေ
แม่	อะ-เม	အမေ
พี่	เถน	ယောက်ျား
สามี	คิน-มุน	ခင်ပွန်း
เมีย	มะ-ยา	မယား

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ภรรยา	สะ-นี่	ဇနီး
ลูก	กะ-เล	ကလေး
ลูกชาย	ตา	သား
ลูกสาว	ตะ-มี	သမီး
พี่น้อง	ยี-อะ-โก	ညီအကို
เพื่อน	ตฺ-แง-จิ้น	သူငယ်ချင်း
นายจ้าง	ตะ-เท	သူဌေး
หญิง	เมง-กะ-เล	မိန်းကလေး
ชาย	เย่า-จา-เล	ယောက်ျားလေး
ลูกเลี้ยง	มฺย-ชา-กะ-เล	မွေးစားကလေး
ปู่/ตา	อะ-โพ	အဖိုး
ยาย	อะ-พวา	အဖွား
สิทธิการรักษา(พยาบาล)	จ่าน-หม่า-เย-กื-ตီး-เขวီး	ကျန်းမာရေးကုသခွင့်
ชำระเงินเอง	โก-ตาย-งวย-เซน-ป๋า	ကိုယ်တိုင်ငွေရှင်းပါ။
บัตรประกันสุขภาพแรงงาน ต่างด้าว	อะ-โล-ตะ-มา-จัน-หม่า-เย-บัค	အလုပ်သမားကျန်းမာရေးဘတ်
บัตรประกันสังคม	ตฺ-มฺ-เย-อา-มะ-กัน-บัค	လူမှုရေးအာမခံဘတ်
อาการสำคัญ	อะ-เย-จี-คอ-แลค-กะ-นา	အရေးကြီးသောလက္ခဏာ
ไปห้องหมายเลข.....	ควา-ยะ-มี-อะ-กัน-นัม-บัค...	သွားရမည့်အနံပါတ်

การสื่อสารชักประวัติโดยทั่วไป

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
มีโรคประจำตัวใหม่	บ่า-ขอ-กา-อะ-คัน-ชี-แล	ဘာရောဂါအခံရှိလဲ။
โรคเบาหวาน	ชี-โซ-ขอ-กา	ဆီးချိုရောဂါ
โรคความดันเลือดสูง	ตฺย-โต-ขอ-กา	သွေးတိုးရောဂါ
โรคโลหิตจาง	ตฺย-แจ-ขอ-กา	သွေးကျဲရောဂါ
วัน โรคปอด	อะ-สั-คี-บี	အဆုတ်ဘီဘီ
โรคมะเร็ง	เกน-ซา-ขอ-กา	ကင်ဆာရောဂါ
โรคหัวใจ	นะ-โลง-ขอ-กา	နှလုံးရောဂါ
โรคไต	เจากั-ต-ขอ-กา	ကျောက်ကပ်ရောဂါ
มี	ชี-แต	ရှိတယ်
ไม่มี	มะ-ชี-นุ	မရှိဘူး
เคยผ่าตัดใหม่	แควย-เซ็ก-พฺ-ดา-ลา	ခွဲစိတ်ခံဘူးသလား
เคย	พฺ-แต	ဖူးတယ်
ไม่เคย	มะ-พฺ-นุ	မ ဖူးဘူး
เคยแพ้ยาใหม่	เซ-มะ-แต๊ะ-ตา-ชี-ตะ-ลา	ဆေးမတုံ့တာရှိသလား
เคยแพ้อาหาร	มะ-แต๊ะ-ตอ-อะ-สา-ชี-ลา	မတုံ့သောအစားရှိလား
มองเห็นชัดใหม่	กอน-กอน-เมียน-ลา	ကောင်းကောင်းမြင်လား
การ ได้ยินชัดใหม่	กอน-กอน-จา-ลา	ကောင်းကောင်းကြားလား
มองเห็นชัดดี	เมียน-แต	မြင်တယ်
มองเห็นไม่ชัด	มะ-เมียน-นุ	မမြင်ဘူး

ไค้ຍັນຈັດ	ຈາແຕ	ကြားတယ်
ไค้ຍັນမံးຈັດ	မະຈາ-ນູ	မကြားဘူး
ສູບນູຮີ່ໄໝ	ເສເລກ-ເຕ້າລາ	ဆေးလိပ်ເວວກ໌ລາ:
ສູບ	ເຕ້າ-ແຕ	ເວວກ໌တယ်
မံးສູບ	မະເຕ້າ-ນູ	မເວວກ໌ဘူး
ວັນລະກີ່ມວນ	ຕະເນ້ະ-ແປນະເລກ-ເຕ້າແລ	တန့တယ်န့စ်လိပ်ເວວກ໌လဲ
ດီ່ມສຸຣາຮື່ອມ	ອະ-ຍັດ-ເຕ້າ-ລາ	အရက်ເວວກ໌ລາ:
ດီ່ມ	ເຕ້າແຕ	ເວວກ໌တယ်
မံးດီ່ມ	မະເຕ້າ-ນູ	မເວວກ໌ဘူး
ທຸກວັນ	ເນະ-ຕາຍ	န့တိုင်း
ນານາກຣິ່ງ	ຈາຈາ-ຕະຄາ	ကြာကြာတခါ
မံးດီ່ມ	မະເຕ້າ-ນູ	မເວວກ໌ဘူး
ທຳການທີ່ໄໝ	ແປມາ-ອະລັກ-ລັກແລ	ဘယ်မှာအလုပ်လုပ်လဲ
ເສພຍາເສພຕິດໄໝ	ມູ-ຍັດ-ເສ-ຕງ-ລາ	မူးယစ်ဆေး ວຸ່ນລາ:
ກັຍຸຮາ	ເສ-ເຈ້າ	ဆေးເຊວກ໌
ເສໂຣອິນ	ເປິ່ງ-ພິວ	ဘိန်းဖြူ
ຍາບ້າ	ເມີຍນ-ເສ	မြင်းဆေး
ມີບັດຮປະກັນສຸຂະພາບໄໝ	ຈັມ-ຮມ່າ-ເຍ-ບັດ-ຮີ່-ລາ	ကျန်းမာရေးဘတ်ဂຸີ່ລາ:
ນາຍຈ້າງຮີ່ອະໂຣ	ຕະເທ-ນະແມ-ບະໂລ-ຄອແລ	သူဌေးအမည်ဘယ်လိုခေါ်လဲ
ເບຣ໌ໂທຣນາຍຈ້າງ	ຕະເທ - ໂພນ-ນັມ-ບັດ	သူဌေးບုန်းနံပါတ်
ກຮື່ປເລືອດ	ຕຸຍ-ອະມິວ-ອະຮາ	သွေးအမျိုးအစား

การสื่อสารอาการที่พบบ่อย

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ปวดท้อง	ไป้ - หน้า - แตะ	ซိုက်နာတယ်
ปวดท้องมาทั้งวัน	ไป้ - หน้า - သာ - ဝေဏိ - ယီး - ခိ - ပီဇာ	ဗိုက်နာတာ့ဘယ်နှစ်ရက်ရှိပြီလဲ
เป็นไข้	ဖျီ - ထေ	ဖျားတယ်
เป็นหวัด	နာ - ခိ - ထေ	နှာစေးတယ်
คลื่นไส้ / อาเจียนใหม่	ပျို့ - အာ - လာ	ပျို့ အန်လား
หกล้ม	လဲ - ခိ - ထေ	လဲကျတယ်
ถูกทำร้ายร่างกาย	တု - ယိ - ကာ - ယ - ထေ	ထုရိုက်ခံရတယ်
ถูกขบของแข็ง	မာ - ထေ - အော - ဝေဏိ - တိ - ထေ	မာသောအရာနဲ့ ထိတယ်
อาเจียน เป็นเลือด	သွေး - အာ - ထေ	သွေးအန်တယ်
ท้องเสีย	ဝါ - တီ - ထေ	ဝမ်းသွားတယ်
เจ็บหน้าอก	ယိ - ပီ - သာ - ထေ	ရင်ဘတ်နာတယ်
หายใจไม่ออก	အေး - ထေ - ခု - မာ - ယ - ဝေဏိ	အသက်ရှူ မရဘူး
หอบเหนื่อย	မာ - ပာ - ထေ	မောပမ်းတယ်
เจ็บ	နာ - ထေ	နာတယ်
ปวด	ပျို့ - ထေ	ကိုက်တယ်
แสบ	ခဲ - ထေ	စပ်တယ်
คัน	ဟာ - ထေ	ယားတယ်
ป่วย	နီ - မာ - ခေ - ဝေဏိ	နေမကောင်းဘူး။
จุก	ခေါ	ဗအာင့်
แตก	ခွေ - ထေ	ကွဲတယ်။
หัก	ခွေ - ထေ	ကျိုးတယ်။
ตัด	ဖျီ - ထေ	ဖြတ်တယ်။
สลับ	တဲ - ထေ	သတ်လစ်တယ်။
ตาย	ထေ - ထေ	သေတယ်။

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
เจ็บตรงไหน	เปมา-นาตะแล	ဘယ်မှာနာသလဲ။
ชี้	โหย่วเปี้ยะ-แต	ညွှန်ပြတယ်။
เป็นอย่างไรบ้าง	แปโล-เพี้ยคแล	ဘယ်လို ဖြစ်လဲ

## ใบงานแนวคำถามสำหรับการสอบถามประวัติผู้ป่วย

เลขบัตรประจำตัวประชาชน (ม้ค-ปง-ตึน-น้ม-บ้ค) မှတ်ပုံတင်နံပါတ်

ชื่อ (นา-แม) နာမည်.....

เพศ(เลง) လိင်  ชาย ( จา) ကျား  หญิง (มะ)မ

วัน/เดือน/ปีเกิด (มุข-เนะ) မွေးနေ့..... (มุข-ละ) မွေးလ ..... (มุข-นီค) မွေးနှစ်.....

อายุเท่าไร (อะค้ก-แบ-เล้า-แล) အသက်ဘယ်လောက်လဲ.....

เชื้อชาติ (ลู่-เมียว) လူမျိုး .....

กัมพูชา (ก้า-บอ-เตีย) ကမ်ဘူးချား .....

พม่า (เมียนมา) မြန်မာ .....

ลาว (เล้า / ลา-โอ) လော .....

อื่นๆ (อะ-ชา) အခြား.....

สัญชาติ (นัย-กั้น-ตา) နိုင်ငံသား .....

ที่อยู่ปัจจุบัน (แลค-ซี-เอง-น้ม-บ้ค) လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ บ้านเลขที่ (เอง-น้ม-บ้ค) အိမ်နံပါတ်.....

หมู่บ้าน (เจ-ย้า) หมู่ (ยี้ค-ก้าค) ကျေးရွာရပ်ကွက်.....

ชอย (ลาน-ตอย) လမ်းသွယ်.....

ถนน (ลาน-มะ) လမ်း.....

ตำบล (ไต-แน) တိုက်နယ်.....

อำเภอ (มิว-แน) မြို့နယ်.....

จังหวัด (ละ-ไห่) ဝရိုင်.....

เบอร์โทรศัพท์ (โพน-น้ม-บ้ค) ဖုန်းနံပါတ် .....

อาชีพ (อะลี้ก-อะไก) အလုပ်အကိုင်.....

ประมง(เล- ตา) လေ့သား

ต่อเนื่องประมง(เย- ลี้ก -ตา) ရေလုပ်သား

โรงงาน (อะ-ลี้ก -โยง) အလုပ်ရုံ

ก่อสร้าง(เซ้า -ลี้ก -เย) ဆောက်လုပ်ရေး

รับจ้างทั่วไป อื่นๆ(จี้ะ - บาน) ကျောင်း

สถานภาพ (เอง-เทา-เย-อะ- เซ- อะ- เน) အိမ်ထောင်ရေးအခြေအနေ .....

โสด (ลู่-เปียว (ชาย)/ อะ-เปียว (หญิง)) လူပျို /ကျား /အပျို /မ.....

แต่งงานแล้ว (เอง-เนา-ซี) အိမ်ထောင်ရှိ .....

မှုးယံး မိုး-ໂစ-ໂພ(ဆယ)/မိုး-ໂစ-မး(မဏ္ဍိ) မုးဝိုးဝို, မုးဝိုးမတဂုလဝ်

မှုးယံး (ဝေံ-တေ-ကယ) အိဝ်ထောဝ်ကွဲ ..... ..

မှုးယံးကံးယံး (ကိထ-အေ-တု-မး) ခေတ္တအတုမနေ ..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ.....  မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေ.....

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..

မှုးပိထာ(အေ-မဲ-နာမေ) အေဝေ အမည် ..... မှုးမာထာ(အာမေ-နာမေ) အမေအမည်..... ..



# หมวดการสื่อสารเกี่ยวกับเรื่องยา



การสื่อสารเรื่องยา

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
กินยาทุกวันจนหมด ห้ามหยุดยาก่อน	เซ-โกว-ออง-เนะ-ตาย-เต้า-ป่า เซเต้า-เชน โก-มะยัดป่า-เนะ	ဆေးကုန်အောင်နေ့တိုင်းသောက်ပါ။ ဆေးသောက်ခြင်းကိုမရပ်ပါနဲ့။
ถ้ากินยาไม่ถูกต้อง ให้ถามก่อนทุกครั้ง	เซแบ โลว-เต้ายะมา-มะตีเขน เซเต้าตาย-เมบา	ဆေးဘယ်လိုသောက်ရမှာ မသိရင် ဆေးသောက် တိုင်းမေးပါ။
กินยานี้หลังอาหารทันที	อะชาซ่า-ปีดาเนะ ดิเซโก-เต้าป่า	အစာစားပြီးတော့နဲ့ဒီဆေးကိုသောက်ပါ
ห้ามกินยานี้ ขณะท้องว่าง	อะชา-มะชิ-แบ-ตีเซโก-มะเต้า-ป่า เนะ	အစာမရှိပဲ ဒီဆေးကို မသောက်ပါနဲ့။
เคยแพ้ยาอะไรไหม	เซ-มะ-แตะ-ตา-ชิ-บู-ลา	ဆေးမတုံ့တာ ရှိဘူးလား
กินยานี้แล้ว อาจทำให้ง่วงนอน	ดิเซ-เต้าปีเขน-เอ็กง่าย-แต้คแต	ဒီဆေးသောက်ပြီးရင်အိပ်ငိုက်တတ်တယ်။
ห้ามดื่มสุราระหว่างการกินยา	เซเต้า-เนเชน-อะเขด-มะเต้ายะ	ဆေးသောက်နေချိန်အရက်မသောက်ရ။
ยาใช้ภายนอก/ ห้ามรับประทาน	ชวเซ-เลงเซ-คุยโก-มะเต้ายะ	ရှုဆေးလိမ်းဆေးတွေကိုမသောက်ရ။
เก็บยาในตู้เย็น เก็บได้ 1 เดือน (ยาหยอดตา, ยาหยอดหู)	เซค่วยโก-เขคตี้ดต้า-แทหม่าตะละ ทาโลยะยะแต (เมียะชินเซเย่/นาแทะเซเย่)	ဆေးတွေကိုရေခဲသေတ္တာထဲမှာတစ်လထာ းလို့ရတယ်။  (မျက်စင်းဆေးရည် / နားထည့်ဆေးရည်။)
เขย่าขวดยาทุกครั้งก่อน รับประทานยา	เซ-มะเต้ามี-เซปะเลนโก-อะเม ตาน-หลักป่า	ဆေးမသောက်မီ ဆေးပုလင်းကိုအမြဲတမ်းလှုပ်ပါ။
เข้าใจไหม	นาแลหล่า	နားလည်လား။

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ไม่เป็นไร	ปามี่มะพิชบุ	ဘာမှမဖြစ်ဘူး။
ขอบคุณ	เจชูตินบาเต	ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
ขอโทษ	เต้าปาน-ปาเต	တောင်းပန်ပါတယ်
ถ้าอาการไม่ดีขึ้น ให้กลับมาพบหมออีก	อะเซ-อะเน-มะเกาฮีน-สะขาน-ซี เปียนลาบา	အခြေအနေမကောင်းရင်ဆရာဝန်ဆီ ပြန်လာပါ။
ถ้ายาหมด ให้มาก่อนวันนัดได้	เซ-โกงฮีน-แย็คเซง-แทตซอปี-ลา บา	ဆေးကုန်ရင်ရက်ချိန်းထက်စောပြီးလာပါ

# หมวดการสื่อสารก่อนการกลับบ้าน



คำศัพท์ : การสื่อสารก่อนการกลับบ้าน

ภาษาไทย	คำอ่าน	ภาษาพม่า
ตามนายจ้างมาด้วย	ตะเท- คอลาปา	သူဌေးခေါ်လာပါ။
ล้างแผลที่อนามัย หรือโรงพยาบาลใกล้บ้าน	นี่แต่ะเสกกัน - โต้้มะโฮก - เซโยงมา- เซแท่บา	နီးတဲ့ဆေးခန်းသို့မဟုတ် ဆေးရုံမှာဆေးထည့်ပါ
แผลบวมแดงมีหนอง มีไข้ ให้มาพบแพทย์ก่อนนัด	อะนายายัน- ปี่เต- ยิน- สยาจุน ซี- ลา ปา	အနာယောင်ရမ်းပြည် တည်ရင်ဆရာဝန်ခေါ်လာပါ။
นัดตรวจวันที่.....	แย็ด เซง เนะ	ရက်ချိန်းနေ့
ยื่นใบนัดที่ห้องบัตร อาคารผู้ป่วยนอก	อะเปียน- ลูนา- ทานะม่า- กัดเปีย- ดินปา	အပြင်လူနာဌာနမှာ ကဒ်ပြားတင်ပါ။
อาคารผู้ป่วยนอก	อะเปียน- ลูนา- ทานะ	အပြင်လူနာဌာန
ตัดใหม่วันที่.....	ชก โย- พีย- หมะเนะ	ချုပ်ချိုးပြည်မယ့်နေ့
ใครจ่ายค่ารักษาพยาบาล	แบต- เซโพ- เปตะแล	ဘယ်သူဆေးဖိုးပေးသလဲ
เบอร์โทร ญาติ พี่ น้อง / มีใหม่	สู่่มิ้ว- โฟวานานปัด- ชิลา	ဆွေမျိုးဖုန်းနံပါတ်ရှိလား
มีบัตรประกันสุขภาพต่างด้าวใหม่	อะ โละตะมา- จามาเยกัต- ชิลา	အလုပ်သမားကျန်းမာရေး ကဒ်ရှိလား။
บัตรอยู่ที่ใคร	บัต- แบตตี้- ซีมาแล	ဘတ် ဘယ်သူ့ဆီမှာလဲ
กินยาให้ตรงเวลานะ	เซโกว- อะเซง- มานมาน- เต้าปา	ဆေးကိုအချိန်မှန်မှန်သောက်ပါ။
อย่าลืมมาตามหมอนัด	แย็ดเซง- อะไต - ลาโพ - มะเม้เนะ	ရက်ချိန်းအတိုင်းလာဖို့မမေ့နဲ့
ไม่ลืม	มะเม้ปะปาญ	မမေ့ပါဘူး။

กลับบ้านได้แล้ว	เป็ยน โล้ะ- ยะปี	ပြန်လို့ရပြီ။
ขอบคุณ	เจ-ชู้-ตื้น-บา-แต่	ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။



# หมวดการสื่อสารในห้อง X - RAY





เนื้อหาประกอบการอบรม

ภาษาไทย	คำอ่านภาษาพม่า	ภาษาพม่า
เข้าแถว / ยืนเข้าแถว	ท่าน-ซี	တန်းစီ
ถอดสร้อยคอ	ชายใจ่ ชด	ဆွဲကြိုးချွတ်
ถอดเสื้อนอก	อะเปียน อินจีชด	အပြင်အကျီချွတ်
ถอดเสื้อใน	อะตวินซัน อินจีชด	အတွင်းခံ အကျီချွတ်
ถอดหลัง	น้ำโซก	နောက်ဆုတ်
เสร็จแล้ว	ปี่ปี่	ပြီးပြီ
ไม่ต้องถอดรองเท้า	พะนัด -มะชดแนะะ	ဖိနပ်မချွတ်နဲ့
ยืนขึ้น	มัด-แค็ต-ซัด	မတ်တက်ရပ်
หันหน้าเข้า	เมียดหน้า อะแท่แทะ	မျက်နှာအထဲလှည့်
เอามือเท้าเอว	แล็ค ค้ำเท้า	လက်ခါးထောက်
หายใจเข้า	อะแต่็ค ชุตวิน	အသက်ရှူသွင်း
กลั้นใจ	อะแต่็ค เอ้า	အသက်အောင့်
รวบรวม/เก็บผม	สะป็น เติน ปา	ဆံပင်သိမ်းပါ
รอก่อน	คะนะ-เซ้า ปา	ခဏစောင့်ပါ
ลงรถ	แลบ่อกะ-ชิน	လှည်းပေါ်ကဆင်း
วันนี้	ตีเนะ	ဒီနေ့
เงยหน้าขึ้น	เมียดหน้า ม้อ	မျက်နှာမော့

# หมวดการสื่อสารเกี่ยวกับกายภาพบำบัด



## เนื้อหาประกอบการอบรม

ภาษาไทย	คำอ่านภาษาพม่า	ภาษาพม่า
ยกขาขึ้น	เซเต้า-มะเตน	ခြေထောက်မ တင်
เอาขาลง	เซเต้า-เข้าชะ	ခြေထောက်အောက်ချ
ยกแขนขึ้น	แลตเมา-มะเตน	လက်မောင်းမ တင်
เอาแขนลง	แลตเมา-เข้าชะ	လက်မောင်းအောက်ချ
หายใจเข้า	อะเต็ด - ชูตวิน	အသက်ရှူသွင်း
หายใจออก	อะเต็ด-ชีว โถะ	အသက်ရှူထုတ်
กำมือ	แล็ดตี-โชะ	လက်သီးဆုပ်
พยายามเดินด้วยตัวเอง	โกวตาย-โจวซาปี-ถานเช่าปา	ကိုယ်တိုင် ကြိုးစားပြီး လမ်းလျှောက်ပါ
ทำบ่อยๆ	คะนะ-คะนะ-โอบปา	ခဏခဏလုပ်ပါ
เมื่อวานนี้	มะเนะกะ	မနေ့က
พรุ่งนี้	มะเน็ดเพียน	မနက်ဖြန်
วันนี้	ตีเนะ	ဒီနေ့
วันถัดไป	น้ำเนะ	နောက်နေ့
ทุกวัน	เนตาย	နေ့တိုင်း
ครึ่งวัน	เนะตะเวต	နေ့တစ်ဝက်
ทั้งวัน	ตะเนะโล้ว	တစ်နေ့လုံး
ห้ามเดิน	มะโล๊บบะ	မလှုပ်နဲ့

# หมวดการสื่อสารเกี่ยวกับการฝากครรภ์



เนื้อหาประกอบการอบรม

คำอ่านไทย	คำอ่านพม่า	อ่านภาษาพม่า
ประจำเดือนครั้งสุดท้ายมาวันที่เท่าไร	ชาติ- ลา-แต๊ะน่าว-โซแฮ็ค-แบแฮ็คแล	ရသီလတ်တဲနောက်ဆုံးရက် ဘယ်ရက်လဲ
มีพ่อแม่เป็นโรคเบาหวานหรือเปล่า	อะเพ- อะเหม- ซีโจ- ยอกา-ชิปาตะลา	အဖအမေဆီးချိုရောဂါရှိပါသလား
มีญาติพี่น้องที่เป็นลูกแฝดหรือเปล่า	อะมာ- ဂျီอะโก- ชิตา	အမှည့်အကိုရှိလား
เคยผ่าตัดหรือเปล่า	แควเซะ- พูปา-ตะลา	ခွဲစိတ် ဘူးပါသလား
มีโรคประจำตัวหรือเปล่า	ยอกา-อะกาน- ชิตา	ရောဂါအခံရှိလား
ติดสารเสพติดหรือเปล่า	มู เฮ็ค-เซวา- ตงช่วย-บุลา	မူးယစ်ဆေးဝါးသုံးစွဲဘူးလား
ก่อนท้องน้ำหนักเท่าไร	โกวน – มะยะขึ้น -โกอะเลเฉน-แปเกล้า- ชิແဟဲ	ကိုယ်ဝန်မရင် ကိုယ်အလေးချိန် ဘယ်လောက်ရှိလဲ
คลอดปกติไหม	โปงมาน-มวยတာลา	ပုံမှန် မွေးသလား
เคยฉีดบาดทะยักไหม	เมย ไช เซ-โทพ-ตะลา	မေးခိုင်ဆေး ထိုးဘူးသလား
น้ำเดินหรือยัง	เย่มัว- แกวปีลา	ရေ မှာကွဲပြီးလား
คันไหม	ยา หล่า	ယားလား
ลูกไม่ดิ้นกี่วัน	ชะเล-มาโลบตา-แบเนะแฮ็ค-ชิปีแล	ကလေးမလှုပ်တာ ဘယ်နှစ်ရက်ရှိပြီးလဲ
เปลี่ยนผ้าถุง	ทมิน-แล-ปา	ထမိန် လဲပါ
ถอดกางเกงใน	อะ-ตุยกาน-บองบิชด	အတွင်းခံဘောင်းဘီရှုတ်
ขึ้นเตียงตรวจ	ติเซตะ-กะตินป้อแต่็ดปา	စစ်ဆေးတဲ့ ကုတင်ပေါ်တက်ပါ
ยกขาพาดเตียง	ซีเต้า-กะ-ตินป้อ-ตินปา	ခြေထောက်ကုတင်ပေါ်တင်ပါ

กินยาหรือเปล่า	เซตาตะลา	ဆေးသောက်သလား
ยาเหลือเท่าไร	ဆေးပေးလျှော်-အား-ထေ	ဆေးဘယ်လောက် ကျန်သေးလဲ
ไปห้องเจาะเลือด	ထွေ-စိတ်ကော-အိတ်	သွေးစစ်ခန်းသွားပါ
ไปห้องเอ็กซเรย์ X-ray	အိတ်-အိတ်-အိတ်-အိတ်	ဝါတ်မှန်သွားရိုက်

# หมวดการสื่อสารเกี่ยวกับห้องคลอด

ประโยคคำถาม	คำอ่านภาษาพม่า	คำเขียนภาษาพม่า
ลูกคีนดีใหม่	คะเล - ลักตา - เก่า - หลา	ကလေး သူပီကောင်းလား
ลูกคีนกี่ครั้งต่อวัน	ตะนะ-คะเล- แปนาคา- ลักแหล	တနေ့ ကလေး ဘယ်နှစ်ခါ သူပီလဲ
เจ็บท้องเมื่อไร	แปอะเซง-ไป-หน้าแหล	ဘယ်အချိန်ဗိုက်နာလဲ
เคยแท้งไหม	คะเล - ပီထ - พุหล่า	ကလေးပျက်ဘူးလား
ท้องที่เท่าไร	กฺวาน- แป้นะเข้า - เมี้ยวแล	ကိုယ်ဝန်ဘယ်နှစ်လောက်မြောက်လဲ
ทำหมันไหม	ตา - โจว - เพียด - มะลา	သားကြော ဗြတ်မလား
ห้ามลูกจากเตียง	กะตึนปอ- ก๊ะ-มะทะ- เนะ	ကုတင်ပေါ်က မထနဲ့
ให้นอนพักบนเตียง	กะตึนปอ-ม้า- เอ็กปี- อะนาอยู่-ป่า	ကုတင်ပေါ်မှာ အိပ်ပြီး အနားယူပါ
งดอาหารและน้ำ	อะสา-เหย่ชา-มะเต้า-ชาแน๊ะ	အစာရေစာ မသောက်စားနဲ့
หายใจออกทางปาก	ปีะชะแนะ - อะแต่็ด- ญู่ป่า	ဝါးစပ်နဲ့ အသက်ရှူပါ
สูดหายใจพร้อมลูบท้องขึ้น	อะแต่็ดจู่ปี - ใปีโก - ปด-ตึนป่า	အသက်ရှူပြီးဗိုက်ကို မ တင်ပါ
หายใจออกพร้อมลูบท้องลง	อะแต่็ดจู่- โทะปี - ใปีโก - ปด-ชะป่า	အသက်ရှူထုတ်ပြီး ဗိုက်ကိုပွတ်ချပါ
อย่าเสียดัง เดี่ยวไม่มีแรงเบ่ง	อะตัน - มะแจแนะ - โหมยฮา-มะชิเบ- เนแม	အသံမကျယ်နဲ့ မွေးအား မရှိဘဲ နေမယ်
นอนหงาย ตั้งขา 2 ข้าง	แป๊ะและ - หล่านปี - ติ - เก่าป่า	ပက်လက်လှန်ပြီး ဒူးထောင်ပါ



ประโยคคำถาม	คำอ่านภาษาพม่า	คำเขียนภาษาพม่า
ยกกันสูงขึ้น	เพิ่น- มิมี- ถ่าป่า	ဖင်မြင့်မြင့်ထောင်ပါ
หายใจเข้า แล้วแบ่งเหมือนแบ่งถ่าย	อะแต่้คจู้-ตวินปี-ซีหังค-ตะโล-หังคป่า	အသက်ရှူသွင်းပြီး ခြီးညှစ်သလို ညှစ်ပါ